

---

# DAFZA GUIDANCE ON CORONAVIRUS

---

## DAFZA Guidance on Coronavirus

### 1. General Overview

- 1.1 Given the increasing health concerns in respect of the coronavirus (Covid-19) outbreak, DAFZA has established a dedicated taskforce to monitor and respond to the coronavirus situation.
- 1.2 DAFZA has set out in this circular guidance for companies within Dubai Airport Free Zone to follow. Any company wishing to inquire about DAFZA's preventive measures, to report any concerns or to seek further support with regards to the current outbreak, may contact our dedicated taskforce at [prevention@dafz.ae](mailto:prevention@dafz.ae).

### 2. Hygiene Precautions

- 2.1 Given the recent global health risks associated with coronavirus, DAFZA has taken increased preventive measures to enforce the hygiene of all facilities. These measures include:
- increasing the frequency of cleaning in all common areas;
  - using disposable and specialized cleaning materials; and
  - deploying antiseptic hand wash dispensers in all buildings.
- 2.2 Companies are encouraged to implement the following guidelines: Companies are encouraged to implement the following guidelines:
- use disposable cups;
  - implement a no-handshake, no physical contact policy for all employees; and
  - deploy antiseptic hand wash dispensers within the offices and warehouses.

### 3. Preventive Measures

- 3.1 Companies are encouraged to implement policies allowing employees to work flexibly and/or remotely for the duration of the outbreak.
- 3.2 Meetings with external parties should be kept to a minimum. Ideally, meetings should be held virtually, via video conferencing or telephone conferencing.
- 3.3 Meetings with external parties who have recently travelled to high risk countries should be cancelled or held virtually.

- 3.4 Companies should keep a log of all external visitors coming into their offices, which includes key details (such as name, ID number, phone number).

### 4. How to Act if Employees have Coronavirus Symptoms

- 4.1 Symptoms of coronavirus include the following:
- acute respiratory illness;
  - fever with cough;
  - shortness of breath;
  - pneumonia.
- 4.2 Employees who exhibit any symptoms of coronavirus should remain at home and not come to work. They should contact the relevant health authorities on the designated contact numbers (UAE Ministry of Health and Prevention at 800-11-1111 or Dubai Health Authority at 800-342) to seek advice on next actions. Such employees should only resume work once they have conducted a medical check at a government health clinic and have provided their company with a medical report confirming that they are free of coronavirus.
- 4.3 In the event that a coronavirus case has been confirmed for an employee in any company, the relevant authorities will be automatically notified by the health authorities. In such case, the company should also notify DAFZA immediately through the following email: [prevention@dafz.ae](mailto:prevention@dafz.ae) or by calling DAFZA Security Command & Control Center on +971 (0)4 202 7227 or 8007227.
- 4.4 Following confirmation of a coronavirus case, the relevant authorities will intervene immediately to take all necessary prevention and isolation measures for the company employee and any other individuals who have been in contact with the affected individual.

### 5. Further Guidance

Companies should encourage their employees to read the UAE Educational Guidelines for Institutions to deal with novel CORONA VIRUS COVID-19 (attached to this notice).



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الصحة ووقاية المجتمع

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH



هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY



ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE | مركز أبوظبي  
للصحة العامة



# القواعد الإرشادية للجهات والمؤسسات للتعامل مع مستجدات فيروس كورونا (كوفيد-19)

## EDUCATIONAL GUIDELINES FOR INSTITUTIONS TO DEAL WITH NOVEL CORONA VIRUS COVID- 2019

## مركز أبوظبي للصحة العامة 2020 ©

هذه الوثيقة مملوكة لمركز أبوظبي للصحة العامة، ولا يجوز استخدامها لغير الأغراض المخصصة لها. ويحظر استخدام أو إعادة إنتاج هذه الوثيقة بدون إذن

### © ADPHC 2020

This document was developed by Abu Dhabi Public Health Center - ADPHC. The document is and shall remain the property of ADPHC and may only be used for the purposes for which it was intended. Unauthorized use or reproduction of this document is prohibited.

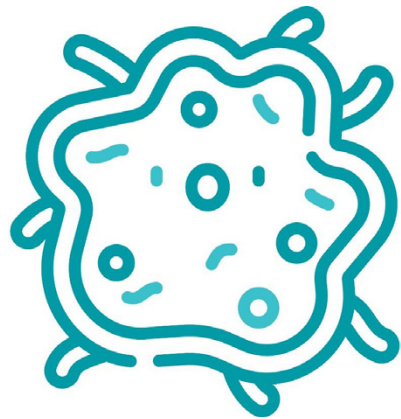
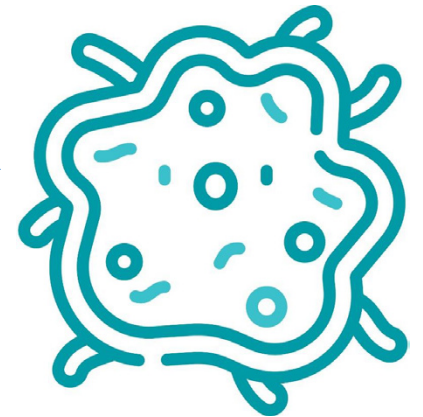


# CORONAVIRUS DISEASE (COVID-19)

## فيروس كورونا المستجد

فيروس كورونا المستجد (COVID-19) من سلالة كورونا، تم التعرف عليها لأول مره في مجموعة من الحالات بأعراض الالتهاب الرئوي في مدينة ووهان بمقاطعة هوبي الصينية.

- معظم الحالات كانت مرتبطة وبائيا بسوق المأكولات البحرية والحيوانية.



**SARS-COV2** is a new strain of coronavirus, first identified in a clusters with pneumonia symptoms in Wuhan city, Hubei province of China.

- Most of the cases were epidemiologically linked to the seafood and animal market.

- ❖ In case of meetings with visitors coming recently from any of the disease affected countries, it is recommended to avoid close contact with symptomatic people who have fever , cough or shortness of breath ( flu like symptoms ).

### Follow those measures to limit transmission:

- I. Hand hygiene : cleaning hands for at least 20 seconds
- II. cough and sneeze etiquette :covering the mouth with inner elbow , or by using tissue papers instead of hands.
- III. Making sure of availability of hand sanitizer

- ❖ In case of symptomatic employee with respiratory symptoms fever , cough or shortness of breath who arrived from any of infected countries, they must be evaluated by healthcare facility .

- ❖ في حالة الاجتماعات مع الزوار القادمين مؤخراً من إحدى الدول المتأثرة، فمن المستحسن تجنب الاتصال الوثيق مع الأشخاص الذين يعانون من أعراض الحمى أو السعال أو ضيق التنفس (الأعراض الشبيهة بالإنفلونزا).

### اتبع الإرشادات التالية لمنع انتقال العدوى:

- I. **نظافة اليدين:** غسل اليدين بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل. استخدام مطهر الأيدي إذا لم يتوفر الصابون والماء
- II. **آداب السعال والعطس:** تغطية الفم بباطن الكوع، أو باستخدام المناديل بدلاً من اليد.
- III. **الحرص على توافر مطهر الكحول لتعقيم اليدين**

- ❖ في حالة وجود أعراض على الموظف اثبت سفره الى أحد الدول المتأثرة مثل أعراض حمى أو سعال أو ضيق في التنفس ، يجب تقييمها من قبل مزود الرعاية الصحية و ضرورة اتباع تعليمات الجهة الصحية الصادرة بهذا الخصوص.

# ADVICES FOR EVENTS AND MASS GATHERING

# النصائح الإرشادية للفعاليات

❖ Due to the global, regional and local changes related to the COVID-19 disease, and based on scientific data, it is recommended that all mass gatherings and events scheduled to be held in the upcoming months be cancelled until further notice from local authorities.

## ❖ Follow those measures to limit transmission:

- it is recommended to avoid close contact with symptomatic people who have fever , cough or shortness of breath ( flu like symptoms ).
- Availability of educational materials such as posters about hand hygiene and respiratory etiquette
- Alcohol sanitizer availability
- Available masks in different stations and awareness Sign/posters of masks wearing indication ( wear if you have flu symptoms )

❖ It is not recommended to use Thermal scanners for public spaces or entrance unless it is expected to have large number of visitors from affected countries such as ports.

❖ إنه نظراً للتغيرات العالمية و الإقليمية و المحلية المتعلقة بفيروس كورونا المستجد كوفيد 19 و بناءً على المعطيات العلمية فإنه يُوصي بتأجيل جميع الفعاليات و التي من المزمع عقدها خلال الأشهر القادمة وحتى اشعار آخر من السلطات المحلية.

## • ينصح المنظمون باتباع الآتي:

- النصح بتجنب الاتصال الوثيق مع الأشخاص الذين يعانون من أعراض الحمى أو السعال أو ضيق التنفس (الأعراض الشبيهة بالإنفلونزا).
- توفير نصائح إرشادية للوقاية من العدوى والممارسات الصحيحة للموظفين والجمهور مثل غسل اليدين وأداب السعال
- توفر مطهر الكحول لتعقيم اليدين
- استخدام الملصقات و المنشورات التوعوية الموضحة في الشريحة التالية

❖ لا ينصح بوضع الماسح الضوئي الحراري في الأماكن العامة إلا إذا كان في مؤسسة يتوافد عليها نسبة كبيرة جدا من الأشخاص القادمين من المناطق المتأثرة مثل المنافذ.

## أوقف انتشار الجراثيم التي تتسبب في مرضك وممرض الغير!

Stop the spread of germs that make you and others sick!



عند دخولك المستشفى قد يتطلب منك ارتداء الكمام إذا كنت تعاني من أعراض تنفسية

When you enter the hospital you may be asked to wear a surgical mask if you have respiratory symptoms



ضع المناديل الورقية المستعملة في سلة المهملات

Put your used tissue in a waste basket



أسعل أو أعطس داخل أعلى كمك، وليس يدك

Cough or sneeze into your upper sleeve, not your hands



اغسل يديك بعد السعال أو العطس

Wash your hands After you're coughing or sneezing



استخدم منظف للأيدي به أساس كحولي

Clean with alcohol based hand cleaner



اغسل يديك كثيراً بالماء والصابون

Wash with soap and water



غط فمك وأنفك بمنديل ورقي عندما تسعل أو تعطس

Cover your mouth and nose with a tissue when you cough or sneeze

## طريقة السلام والتحية بين الأشخاص أثناء وجود أعراض تنفسية مثل الكحة والزكام:

How to greet people while having respiratory symptoms such as a cough and a cold:



تجنب السلام باليد والإلتقاء بإلقاء التحية

Avoid shaking hands and just wave



تفطية الأنف و الفم عند العطس بإطن الكوع أو باستخدام منديل بدلاً من اليد

When sneezing, cover your nose and mouth with the inside of your elbow or by using a tissue instead of your hand



اغسل اليدين بالماء والصابون باستمرار

Wash hands with soap and water



تجنب الاختلاط بالناس أو حضور المجالس العامة

Avoid close contact with people and public assemblies



تجنب المناق أو تقبيل الآخرين

Avoid hugging or kissing others



عدم السلام بالأنف

Avoid nose-to-nose greeting

ملاحظة: تتوفر الملصقات أعلاه بخمس لغات وهي (العربية، الإنجليزية، الصينية، الهندية والفلبينية)



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الصحة ووقاية المجتمع

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH



هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY

ABU DHABI PUBLIC HEALTH CENTRE  
مركز أبوظبي للصحة العامة



الإصدار رقم : 5  
تاريخ: 7 مارس 2020



# GENERAL CLEANING IN FACILITIES

## النظافة العامة للمرافق

❖ Routine surface cleaning that helps to eliminate the microbes from frequently touched surfaces and objects, such as toys, refrigerator handles, desks, and door knobs, faucets, childcare facilities, schools, workplaces, and other settings where people regularly gather.

### ❖ Cleaning surfaces:

1. Clean all surfaces, frequently touched surfaces and floors, with bleach. Bleach can be used as a disinfectant for cleaning and disinfection (dilute 1 part bleach in 50 parts water, or 1000 ppm). Bleach solutions should be prepared fresh. Leaving the bleach solution for a contact time of at least 10 minutes is recommended.
2. Alcohol (e.g. isopropyl 70%, ethyl alcohol 60%) can be used to wipe down surfaces where the use of bleach is not suitable, e.g. metal.

❖ نوصي بالتنظيف الروتيني الذي يساعد على التخلص من الميكروبات المتواجدة بالأسطح، مثل الألعاب والمكاتب ومقابض الأبواب مقابض المغاسل، ومرافق رعاية الأطفال والمدارس وأماكن العمل وغيرها من أماكن التجمعات.

### ❖ تنظيف الأسطح الروتيني:

1. باستخدام المبيض كمطهر للتنظيف والتطهير , يمكن استخدام مادة التبييض كمطهر للتنظيف والتطهير (تميع جزء 1 في 50 جزء من الماء ، أو 1000 جزء في المليون). يجب تحضير محاليل التبييض في نفس وقت التنظيف. يُنصح بترك محلول التبييض لفترة اتصال لا تقل عن 10 دقائق.
2. الكحول بتركيز 70% إذا لم يتوفر المبيض , كما يجب اتباع إرشادات الجهة المصنعة في حالة استخدام مواد أخرى .



# SIMPLE WAYS TO PREVENT THE SPREAD OF COVID-19 IN YOUR WORKPLACE (1/2)

# طرق بسيطة لمنع انتشار عدوى كوفيد 19 في مكان عملك

- ❖ Make sure your workplaces are clean and hygienic
    - Surfaces (e.g. desks and tables) and objects (e.g. telephones, keyboards) need to be wiped with disinfectant regularly to reduce contamination on surfaces touched by employees and customers as it is one of the main ways that COVID-19 spreads.
  - ❖ Promote regular and thorough handwashing by employees, contractors and customers
  - ❖ Put sanitizing hand rub dispensers in prominent places around the workplace. Make sure these dispensers are regularly refilled.
  - ❖ Display posters promoting handwashing around the building.
  - ❖ Combine this with other communication measures such as offering guidance from occupational health and safety officers, briefings at meetings and information on the intranet to promote handwashing
  - ❖ Make sure that staff, contractors and customers have access to places where they can wash their hands with soap and water
- ❖ تأكد من نظافة أماكن العمل ،
    - يجب مسح الأسطح (مثل المكاتب والطاولات) والأدوات المستخدمة (مثل الهواتف ولوحات المفاتيح) بمطهر بانتظام للحد من التلوث على الأسطح التي يلمسها الموظفون والعملاء لأنها واحدة من الطرق الرئيسية التي تنتشر بها عدوى كوفيد 19.
  - ❖ تعزيز مفهوم تنظيف اليدين بشكل منتظم وشامل من قبل الموظفين والمقاولين والعملاء.
  - ❖ وضع موزعات معقم اليدين في أماكن بارزة في جميع أنحاء مكان العمل. تأكد من إعادة تعبئة هذه الموزعات بانتظام.
  - ❖ عرض ملصقات تشجع على تنظيف اليدين حول المبنى.
  - ❖ التركيز على تعزيز ثقافة تنظيف اليدين من خلال تدابير الاتصال الأخرى مثل تقديم التوجيه من قبل موظفي الصحة والسلامة المهنية، والإحاطات الإعلامية في الاجتماعات والمعلومات على الشبكة الداخلية.
  - ❖ التأكد من أن الموظفين والمقاولين والعملاء يمكنهم الوصول إلى الأماكن التي يمكنهم فيها غسل أيديهم بالصابون والماء.

# SIMPLE WAYS TO PREVENT THE SPREAD OF COVID-19 IN YOUR WORKPLACE (2/2)

# طرق بسيطة لمنع انتشار عدوى كوفيد 19 في مكان عملك

## ❖ Promote good respiratory hygiene in the workplace

- Display posters promoting respiratory hygiene. Combine this with other communication measures such as offering guidance from occupational health and safety officers, briefing at meetings and information on the intranet etc.
- Ensure that face masks and / or paper tissues are available at your workplaces, for those who develop a runny nose or cough at work, along with closed bins for hygienically disposing of them

## ❖ تعزيز النظافة التنفسية الجيدة في مكان العمل

- عرض ملصقات تعزز نظافة الجهاز التنفسي. الجمع بين ذلك وتدابير الاتصال الأخرى مثل تقديم التوجيه من موظفي الصحة والسلامة المهنية، والإحاطة في الاجتماعات والمعلومات على الشبكة الداخلية وما إلى ذلك.
- تأكد من أن كمام الوجه و / أو المناديل الورقية متوفرة في أماكن عملك ، لأولئك الذين يصابون بسيلان الأنف أو السعال في العمل ، بالإضافة إلى توفير سلال مهملات مغلقة للتخلص منها بشكل صحي.

## ❖ In Case of travel; mandate employees and contractors to stay home for 14 days from the time of arrival and practice social distancing. Make it clear to employees that they will be able to count this time off as sick leave when possible and that there is no specific health certificate is required for the employee to resume work duties.

- ## ❖ في حالة السفر؛ الزام الموظفين والمقاولين بالبقاء في المنزل لمدة 14 يوماً من وقت الوصول والالتزام بالتباعد الاجتماعي. وضح للموظفين أنهم سيتمكنون من احتساب هذه الإجازة كإجازة مرضية عندما يكون ذلك ممكناً وأنه لا توجد شهادة صحية محددة مطلوبة للموظف لاستئناف مهام العمل بعد انتهاء هذه المدة.



# SIMPLE WAYS TO PREVENT THE SPREAD OF COVID-19 IN YOUR WORKPLACE (2/2)

# طرق بسيطة لمنع انتشار عدوى كوفيد 19 في مكان عملك

- ❖ Brief your employees, contractors and customers that COVID-19 cases have been reported in the UAE and that anyone with even a mild cough or low-grade fever (37.3 C or more) needs to stay at home. They should also stay home (or work from home) if they have had to take simple medications, such as paracetamol/acetaminophen, ibuprofen or aspirin, which may mask symptoms of infection

- ❖ أطلع موظفيك ومقاوليك وعملائك على أنه تم الإبلاغ عن حالات عدوى كوفيد 19 في دولة الإمارات العربية المتحدة وأن أي شخص لديه حتى سعال خفيف أو حمى منخفضة الدرجة (37.3 درجة مئوية أو أكثر) يحتاج إلى البقاء في المنزل. كما يجب أن يبقوا في المنزل (أو العمل من المنزل) إذا اضطروا إلى تناول أدوية بسيطة، مثل الباراسيتامول/أسيتامينوفين أو الإيبوبروفين أو الأسبرين، مما قد يخفي أعراض العدوى



# GETTING YOUR BUSINESS READY DURING COVID-19 OUTBREAK

# رفع جاهزية جهة عملك خلال تفشي عدوى كوفيد 19

❖ Consider cancelling large work-related meetings or events.

❖ Getting your business ready during COVID-19 outbreak:

- Develop a plan of what to do if someone becomes ill with suspected COVID-19 at one of your workplaces
- the plan should cover putting the ill person in a room or area where they are isolated from others in the workplace, limiting the number of people who have contact with the sick person and contacting the local health authorities.
- Consider how to identify persons who may be at risk, and support them, without inviting stigma and discrimination into your workplace. This could include persons who have recently travelled to an area reporting cases, or other personnel who have conditions that put them at higher risk of serious illness (e.g. diabetes, heart and lung disease, older age).
- Tell your local health authority you are developing the plan and seek their input.

❖ فكر في إلغاء الاجتماعات أو الأحداث الكبيرة المتعلقة بالعمل.

❖ رفع جاهزية جهة عملك خلال تفشي عدوى كوفيد 19:

- وضع خطة لما يجب القيام به إذا أصيب شخص ما بالمرض مع اشتباه الإصابة بعدوى كوفيد 19 في أحد الأماكن التابعة لعملك
- وينبغي أن تشمل الخطة وضع الشخص المريض في غرفة أو منطقة يتم فيها عزله عن الآخرين في مكان العمل، والحد من عدد الأشخاص الذين لديهم اتصال مع الشخص المريض و من ثم التواصل الجهات الصحية المحلية.
- النظر في كيفية تحديد الأشخاص الذين قد يكونون أكثر عرضة لخطر الإصابة بالعدوى، ودعمهم، دون التمييز في مكان عملك. ويمكن أن يشمل ذلك الأشخاص الذين قد سافروا مؤخراً إلى بلد موبوء، أو غيرهم من الموظفين الذين يعانون من حالات تجعلهم أكثر عرضة لخطر الإصابة بمضاعفات المرض (مثل السكري وأمراض القلب والرئة، وكبار السن).
- أطلع الجهات الصحية المحلية أنك تقوم بتطوير الخطة واطلب المشورة.

# GETTING YOUR BUSINESS READY DURING COVID-19 OUTBREAK

# رفع جاهزية جهة عملك خلال تفشي عدوى كوفيد 19

❖ **Promote regular teleworking across your organization. Teleworking will help your business keep operating while your employees stay safe.**

❖ **Develop a contingency and business continuity plan for the outbreak in the communities where your business operates**

- The plan will help prepare your organization for the possibility of an outbreak of COVID19 in its workplaces. It may also be valid for other health emergencies.
- The plan should address how to keep your business running even if a significant number of employees, contractors and suppliers cannot come to your place of business – either due to local restrictions on travel or because they are ill.
- Communicate to your employees and contractors about the plan and make sure they are aware of what they need to do – or not do – under the plan. Emphasize key points such as the importance of staying away from work even if they have only mild symptoms or have had to take simple medications (e.g. paracetamol, ibuprofen) which may mask the symptoms
- Be sure your plan addresses the mental health and social consequences of a case of COVID-19 in the workplace and offer information and support.
- For small and medium-sized businesses without in-house staff health support, develop partnerships and plans with your local health providers in advance of any emergency.

❖ **تعزيز العمل عن بعد عبر مؤسستك بانتظام. سيساعد العمل عن بعد عملك على الاستمرار في العمل بينما يبقى موظفوك آمنين.**

❖ **وضع خطة طوارئ واستمرارية الأعمال للفاشية في المجتمعات التي تعمل فيها شركتك**

- ستساعد الخطة في إعداد مؤسستك لاحتمال تفشي عدوى كوفيد 19 في أماكن العمل. كما قد تكون صالحة لحالات الطوارئ الصحية الأخرى.
- يجب أن تتناول الخطة كيفية الحفاظ على تشغيل عملك حتى إذا لم يتمكن عدد كبير من الموظفين والمقاولين والموردين من القدوم إلى مكان عملك - إما بسبب القيود المحلية على السفر أو لأنهم مرضى.
- تواصل مع موظفيك ومقاوليك حول الخطة وتأكد من أنهم على دراية بما يجب عليهم القيام به - أو عدم القيام به - بموجب الخطة. التأكيد على النقاط الرئيسية مثل أهمية الابتعاد عن العمل حتى لو كانت لديهم أعراض خفيفة فقط أو اضطروا إلى تناول أدوية بسيطة (مثل الباراسيتامول والإيبوبروفين) والتي قد تخفي الأعراض
- تأكد من أن خطتك تشمل التركيز على الصحة النفسية والعواقب الاجتماعية لإكتشاف حالة مصابة /مشتبهه بعدوى كوفيد 19 في مكان العمل وتقديم المعلومات والدعم اللازم.
- بالنسبة للشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم التي لا يوجد بها دعم صحي داخلي للموظفين، قم بتطوير الشراكات والخطط مع مقدمي الخدمات الصحية المحليين قبل أي طارئ.

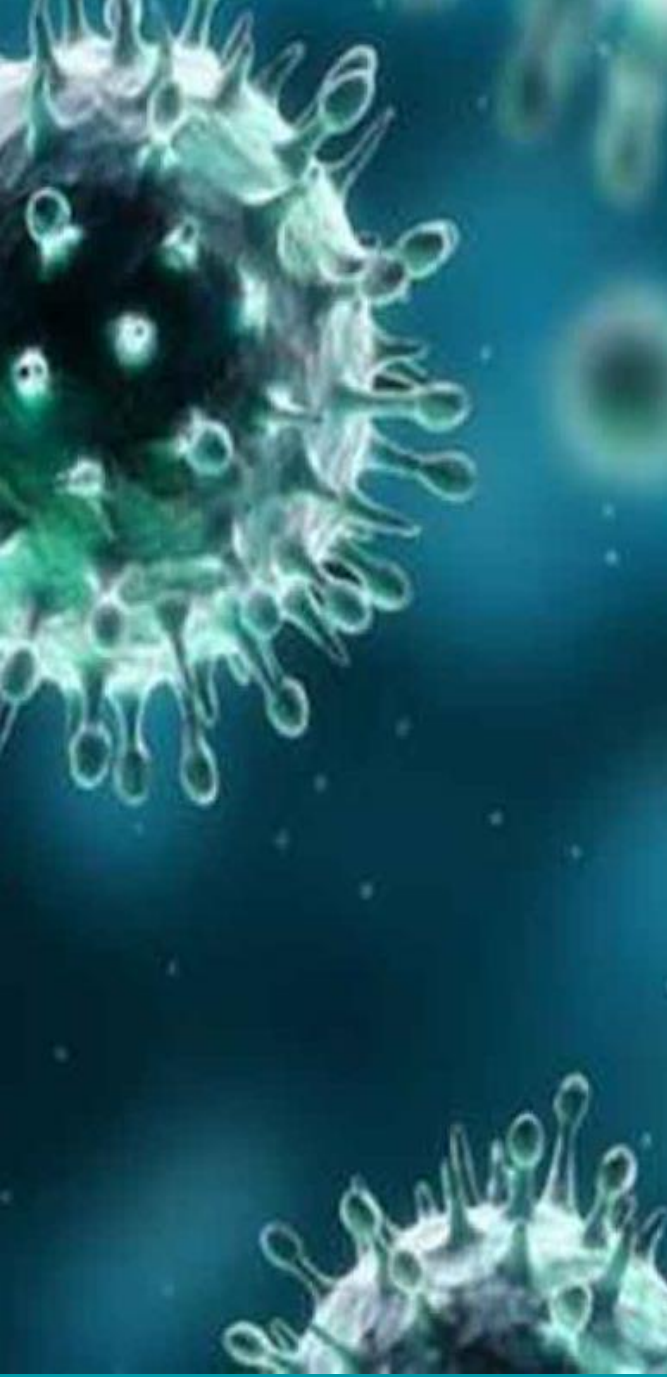


# GETTING YOUR BUSINESS READY DURING COVID-19 OUTBREAK

# رفع جاهزية جهة عملك خلال تفشي عدوى كوفيد 19

- ❖ Explore whether you can establish policies and practices, such as flexible worksites (e.g., telecommuting, multiple work sites) and flexible work hours (e.g., staggered shifts), to increase the physical distance among employees and between employees and others if the local health authorities recommend the use of social distancing strategies. For employees who are able to telework, supervisors should encourage employees to telework instead of coming into the workplace until symptoms are completely resolved. Ensure that you have the information technology and infrastructure needed to support multiple employees who may be able to work from home.
  - ❖ Identify essential business functions, essential jobs or roles, and critical elements within your supply chains (e.g., raw materials, suppliers, subcontractor services/products, and logistics) required to maintain business operations. Plan for how your business will operate if there is increasing absenteeism or these supply chains are interrupted.
  - ❖ Plan to minimize exposure between employees and also between employees and the public, if public health officials call for social distancing.
- استكشاف ما إذا كان بإمكانك وضع سياسات وممارسات، مثل مواقع العمل المرنة (مثل العمل عن بعد، وتعدد مواقع العمل) وساعات العمل المرنة (على سبيل المثال، المناوبات المتداخلة)، لدعم التباعد الاجتماعي بين الموظفين وبين الموظفين وغيرهم إذا أوصت السلطات الصحية المحلية باستخدام استراتيجيات التباعد الاجتماعي. بالنسبة للموظفين القادرين على العمل عن بعد، يجب على المشرفين تشجيع الموظفين على العمل عن بعد بدلاً من القدوم إلى مكان العمل حتى يتم شفاؤهم تمامًا. تأكد من توفر تكنولوجيا المعلومات والبنية التحتية اللازمة لدعم العديد من الموظفين الذين قد يكونون قادرين على العمل من المنزل.
- تحديد وظائف العمل الأساسية، والوظائف أو الأدوار الأساسية، والعناصر الهامة لشركات التوريد الخاصة بك (على سبيل المثال، المواد الخام، والموردين، وخدمات المقاولين من الباطن / المنتجات، والخدمات اللوجستية) اللازمة للحفاظ على العمليات التجارية. يجب التأكد من توفر خطة لکیفية استمرارية الأعمال في حال زيادة التغيب أو توقف شركات التوريد.
- وضع خطة لتقليل التعرض بين الموظفين وكذلك بين الموظفين والجمهور، إذا دعا مسؤولو الصحة العامة إلى التباعد الاجتماعي.





# الأسئلة الأكثر تكراراً حول فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)

## Frequently Asked Questions and Answers about coronavirus disease (COVID-19)



# WHAT IS THE DISEASE ?

# كيف ينتقل المرض ؟

- ❖ it's likely that the SARS-COV2 originated in an animal species, and then spread to humans.
- ❖ Person to person spread of the novel coronavirus is reported, but it is not yet understood how easily this happens.
- ❖ Other human coronavirus strains are spread from person to person through contaminated droplets from a person who is sick with the illness (through coughing or sneezing) or contaminated hands.

❖ من المحتمل أن يكون فيروس كورونا المستجد قد نشأ من مصدر حيواني.

❖ تشير المعلومات الحالية أنه يمكن لفيروس كورونا الجديد أن ينتقل من شخص إلى آخر ، لكن لم يتم فهم مدى سهولة حدوث ذلك إلى الآن.

❖ عادة تنتشر سلالات فيروس كورونا الأخرى من شخص لآخر عبر الرذاذ الملوث من شخص مريض (من خلال السعال أو العطس) أو الأيدي الملوثة.



# IS THERE A VACCINE AGAINST THE NOVEL CORONAVIRUS?

# هل هناك لقاح لفيروس كورونا الجديد؟

- ❖ Currently there are no available vaccine that protect against novel coronavirus
- ❖ Efforts currently in developing vaccination for MERS-Cov and SARS-Cov.

- ❖ لا يوجد في الوقت الحالي لقاح للفيروس.
- ❖ يتم بذل الجهود حالياً في تطوير التطعيم ضد فيروس كورونا المستجد المسبب لعدوى كوفيد 19.

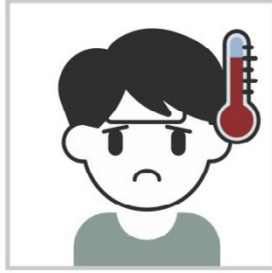


# WHAT ARE THE SYMPTOMS?

# ما هي أعراض المرض؟



Sore throat



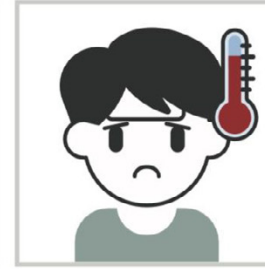
Fever



Cough



سعال



الحمى



ألم في الحلق



Headache



Shortness  
of breath



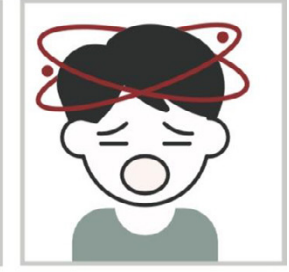
Pneumonia



التهاب رئوي



ضيق وصعوبة  
في التنفس



صداع

# IS THERE ANY TREATMENT?

# هل يوجد علاج؟

- ❖ There is no specific treatment. It is mainly supportive treatment that aims at reducing symptoms.
- ❖ Efforts currently in developing therapies for this virus focus on previously known medications and vaccination for MERS-Cov and SARS-Cov.

- ❖ لا يوجد علاج محدد للمرض الذي يسببه فيروس كورونا الجديد. غير أن العديد من أعراضه يمكن معالجتها، وبالتالي يعتمد العلاج على الحالة السريرية للمريض.
- ❖ وتركز الجهود المبذولة حالياً في تطوير علاجات لهذا الفيروس على الأدوية المعروفة سابقاً والتطعيم ضد فيروس كورونا المسبب لمتلازمة الشرق الأوسط التنفسية والسارس-كوف.



# WHAT SHOULD SYMPTOMATIC TRAVELERS COMING FROM AFFECTED COUNTRIES?

# ماهي الاجراءات اللازمة للقادمين من المناطق المتأثرة ؟

- ❖ Seek medical care right away. Before you go to a doctor's office or emergency room, call ahead and tell them about your recent travel and your symptoms.
- ❖ Avoid direct contact with others when possible.
- ❖ Don't travel while sick.
- ❖ Cover your mouth and nose with a tissue or your sleeve (not your hands) when coughing or sneezing.
- ❖ Wash hands often with soap and water for at least 20 seconds. Use an alcohol-based hand sanitizer if soap and water are not available.

❖ التوجه إلى أقرب مركز للرعاية الطبية على الفور مع ضرورة إخبار الطبيب عن سفرك الأخير وأعراضك.

❖ البقاء في المنزل لمدة 14 يوم و تجنب الاتصال المباشر مع الآخرين.

❖ عدم السفر أثناء المرض

❖ تغطية الفم والأنف بمنديل عند السعال أو العطس.

❖ غسل اليدين كثيرًا بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل. استخدام مطهر الأيدي إذا لم يتوفر الصابون والماء.



# WHAT INFORMATION SOURCES ARE RELIABLE ?

## طرق الوقاية من المرض:

- ❖ Use hand sanitizer if soap and water are not available
- ❖ Avoid close contact with anyone showing symptoms of respiratory illness
- ❖ Cover coughs and sneezes with tissues
- ❖ Wash hands often with soap and water for at least 20 seconds
- ❖ Do not travel if you develop any illness symptoms

- ❖ استخدام مطهر الأيدي إذا لم يتوفر الصابون والماء.
- ❖ تجنب الاختلاط بالمرضى المصابين بأعراض تنفسية.
- ❖ تغطية الفم والأنف بمنديل عند السعال أو العطس.
- ❖ غسل اليدين كثيرًا بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل.
- ❖ عدم السفر أثناء وجود أعراض مرضية.



## طريقة السلام والتحية بين الأشخاص أثناء وجود أعراض تنفسية مثل الكحة والزكام:



عدم السلام بالأنف



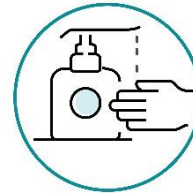
تجنب العناق أو تقبيل الآخرين



تجنب السلام باليد والاكْتفاء بإلقاء التحية



تجنب الاختلاط بالناس أو حضور المجالس العامة



غسل اليدين كثيراً بالماء والصابون



تغطية الأنف والفم عند العطس بباطن الكوع أو باستخدام منديل بدلاً من اليد

## HOW TO GREET PEOPLE WHILE HAVING RESPIRATORY SYMPTOMS SUCH AS COUGH AND A COLD ?



Avoid nose –to nose  
greeting



Avoid hugging or  
kissing others



Avoid shaking hands  
and just wave



Avoid close contact with  
people and public  
assemblies



Wash hands with  
soap and water



When sneezing cover your nose  
and mouth with the inside of your  
elbow or using a tissue instead of  
your hand



## If symptoms of a respiratory infection appear, it is advised to do the following:



Do not travel  
while sick.



Stay home and avoid  
contact with others.



Seek medical care right  
away and tell them  
about your recent  
travel and your  
symptoms.



Use an alcohol-based  
hand sanitizer if soap and  
water are not available.



Wash hands  
regularly with soap  
and water.



Cover your mouth and  
nose with a tissue  
when coughing or  
sneezing.

## في حال ظهور أعراض الإصابة بعدوى تنفسية يُنصح الالتزام بالتالي:



عدم السفر أثناء  
المرض.



البقاء في المنزل  
وتجنب الاتصال مع  
الآخرين.



التوجه إلى أقرب مركز  
للرعاية الطبية على الفور  
مع ضرورة إخبار الطبيب عن  
سفرك الأخير وأعراضك.



استخدام مطهر  
الأيدي إذا لم يتوفر  
الصابون والماء.



المداومة على غسل  
اليدين جيداً بالماء  
والصابون.



تغطية الفم والأنف  
بمديل عند السعال أو  
العطس.

# WHAT INFORMATION SOURCES ARE RELIABLE ?

# ماهي مصادر المعلومات الموثوقة في هذا الشأن؟

- We recommend that you receive the correct information from government health agencies and do not circulate information about diseases in general.

- ننصح بتلقي المعلومات الصحيحة من الجهات الصحية الحكومية وعدم تداول معلومات خاصة بالأمراض بشكل عام.

UNITED ARAB EMIRATES  
MINISTRY OF HEALTH & PREVENTION

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH

هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY

ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE

مركز أبوظبي  
للصحة العامة



**For any medical support or inquiry, please contact:**

**Estijaba service**  
at the operation center - Department of Health at  
8001717

**Ministry of Health & Prevention at**  
80011111

**Dubai Health Authority at**  
800342

الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الصحة ووقاية المجتمع

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH

هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY

ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE

مركز أبوظبي  
للصحة العامة



**في حال طلب أي دعم او استفسار طبي يرجى التواصل مع:**

**خدمة إستجابة**  
بمركز قيادة عمليات دائرة الصحة - أبوظبي على هاتف  
8001717

**وزارة الصحة ووقاية المجتمع على هاتف**  
80011111

**هيئة الصحة بدبي على هاتف**  
800342